

The Text

- 2.x** [... *d p3 Mr-Pr-Nisw.t m-b3h Pr-ε3 || p3y=y nb ε3 || i cnh=f p3 cħc n P3-Rc || nme*] ["... Said the Royal Majordomo before Pharaoh, 'My great lord! Oh, may he live out the lifetime of Pre! Who]"]
- 3 top mh 3**
- 3.1** [*p3 | nty hws r-ir=k || [d n=f Pr-ε3] r3' || mtwk p3 | nty hws r-ħr=y || [ħw]=f hpr | ĩw mn mtw=y šr m-s3 šr 2 | in p3 hp ti | ĩms wε ĩrm wε n-ĩm=w || ĩw=y (r) ti | ĩms N3-nfr-k3-Pth ĩrm t3 šr.t n wε mr mšc ||*] [is it that angers you?"]
 ["Said Phara]r'oh' [to him,] 'You are the one who angers me. [If] it (so) happens that I have none other than two children, does custom mandate that one of them settle down with the other? I will have Naneferkaptah settle down with the daughter of an army commander,
- 3.2** [*mtw=y ti | ĩms ĩ' h^.(t)-wre.t ĩrm p3 šr n ky mr mšc || hpr=f | r t3y=n mhw3.t r cš3y || hpr p3 nw || smn=w t3 hrwt.t m-b3h Pr-ε3 || st ĩw.w m-s3=y || t=w t=y r t3 hrwt.t*] [(and) I will have I]r'h^weret [settle down] with the son of another army commander. Let it be that our family will be numerous!"]
 "The time came, (and) the feast was laid in the presence of Pharaoh. They came for me, (and) I was taken to the feast
- 3.3** [*m-b3h Pr-ε3 | ĩw ĩ3t=]r3' tħr m-šs | ĩw bn tw=y ĩr n p3y=y gy n sf ĩn || d n=y Pr-ε3 || ĩh.(t)-wre.t ĩn mtwt | ĩr ti | ĩw.w=w n=y n n3y mtwt lħe(w.t) d || my | ĩms=y ĩrm*] [in the presence of Pharaoh,] r'my' [heart] exceedingly sad, without my being in my mood of the day before.
 "Said Pharaoh to me, 'Ihweret, are you the one who had them come to me with these foolish words, saying, "Let me settle down with
- 3.4** [*N3-nfr-k3-Pth p3y=y sn] ε3 || d=y n=f || my | ĩms=y ĩrm p3 šr n wε mr mšc || my | ĩms=f ĩrm t3 šr.t n ky mr mšc ĩc=f || hpr=f | r t3y=n mhw3.t r cš3y || sby=y || sby Pr-ε3 ||*] [Naneferkaptah my] older [brother]"?
 "Said I to him, 'Let me settle down with the son of an army commander; let him, for his part, settle down with the daughter of another army commander. Let it be that our family will be numerous!' I laughed, (and) Pharaoh laughed.
- 3.5** [*p3 Mr-Pr-Nisw.t ĩw.w || r d' Pr-ε3 || p3 Mr-Pr-Nisw.t my | t=w ĩh.(t)-wre.t r p3 c.wy n N3-nfr-k3-Pth n p3 grħ || my | t=w nty-nb | nty n3-nfr=w ĩrm=s tr=w || t=w t=y n ĩm.t r p3 c.wy n N3-nfr-k3-Pth*] ["The Royal Majordomo came.] r'Said' Pharaoh, 'Royal Majordomo, have Ihweret taken to the house of Naneferkaptah tonight. Have every beautiful thing taken with her, omitting nothing.'
 "I was taken as wife to the house of Naneferkaptah
- 3.6** [*n p3 grħ (n ?) rn=f || ti Pr-ε3] r3' | ĩn=w n=y špe(.w) n ĩd nb || ti na pr Pr-ε3 | ĩn=w n=y tr=w || ĩr N3-nfr-k3-Pth Hr w Nfr ĩrm=y || šp=f ĩ3.(t) na pr Pr-ε3 tr=w || sdr=f ĩrm=y n p3 grħ rn=f || r-ir=f gm.t=y*] [on that self-same night. Phara]r'oh' [had] gifts brought to me of silver and gold. The members of Pharaoh's household had (gifts) brought (as well), without exception.
 "Naneferkaptah spent a Good Day with me, (and) he received the members of Pharaoh's household, omitting none.
 "(And then) he lay with me in that self-same night. (3.37) [(How) very pleasing] it was (3.6) that he found me!
- 3.7** [*ĩw n3-cn=y m-šs || sdr=f ĩr]m=y c'n sp-sn || ĩr rmt mr p3y=f ĩry n-ĩm=n || hpr p3y=y ssw n ĩr ĩsmn || bn-pw=y ĩr ĩsmn c'n || ĩr=w c'n-smy n-ĩm=s m-b3h Pr-ε3 || n3-nfr ĩ3t=f m-šs || ti Pr-ε3 | t=w nkt cš3y*] [He lay wi]th me again and again; (and each) one of us loved his mate.
 "My period of menstruating came; I did not menstruate again. A report was made of it before Pharaoh, (and) his heart was extremely glad. Pharaoh had numerous gifts taken,

- 3.8 [íw ín=w st n=y n p3 pr hđ Pr-c]r3' || tí=f | [which were brought to me from the treasure house of Phara]r'oh'—he had gifts brought to me of silver and gold and royal linen, which were very beautiful.
 ín=w n=y špe(.w) n hđ nb šs-nísw.t | íw n3-cn=w m-šš ||
 hpr p3y=y ssw n ms || ms=y p3y hm-hl | "My time of giving birth came; I bore this boy who is before you, who is called Merib(ptah) by name. His inscription was placed in a document of the House of Life.
 nty úr-hr=k | nty íw=w d n=f Mr-ib(-Pth) n rn || tí=w sh=f n šc.t Pr cnh ||
- 3.9 [hpr=f | íw mn mtw N3-nf]r-k3-[Pth] p3y=y ["(And so) it happened that Nanefe]rka[ptah] my brother [had no] occupation in the land aside from hiking over the necropolis of Memphis, as he recited the writings that were in the tombs of the pharaohs, along with the stelas of the scribes of the House of Life, as well as the writings that were on
 sn wp.t hr p3 t3 m-s3 mšc hr t3 h3s.t n Mn-nfr | íw=f cš n n3 sh.w | nty hn n3 h.wt n n3 Pr-c3.w irm n3 wyt.w n n3 sh.w Pr cnh irm n3 sh.w | nty hr
- 3.10 [n3y=w h.wt || r-ír=f rš]y' (??) r-db3 sh [their tombs. How] very much [he rejoice]r'd' (??) because of writing!
 m-šš ||
 m-s3 n3y hpr w c h c ns Pth || šm N3-nfr- "After these things, there was a procession that was for Ptah. Naneferkaptah went into the temple in order to worship. It (so) happened that he was walking along behind the procession, reciting the writings that were on the chapels of the gods,
 k3-Pth hn t3 h.t-ntr r wšte || hpr=f | íw=f mšc m-s3 p3 h c | íw=f cš n n3 sh.w | nty hr n3 g3.w n n3 ntr.w |
- 3.11 [íw nw w c w c b | íw=f y-n-m]s r-ír=f || [when a certain o]ld [priest looked] at him, (and) he laughed.
 sby=f ||
 d n=f N3-nfr-k3-Pth || úr=k sby n-im=y "Said Naneferkaptah to him, 'Why is it that you are laughing at me?'
 r-db3 ih ||
 d=f || bn tw=y sby n-im=k in || r-ír=y "Said he, 'I am not laughing at you. (If) I was laughing, it was because you are reciting some writings (3.12) [for which] (3.11) no (3.12) [one at all] (3.11) has
 sby hpr | íw=k cš n hyn.w sh.w | íw mn mtw
- 3.12 [rm t nb hw n-im=w || [(any) use!]
 íw=f hpr || íw=k wh3 cš sh | im n=y | ["If it (so) happens] that you want to recite a writing, come to me, so that I can have you taken to the place where this (particular) Book is, of which Thoth was the one who wrote it with his own hand, himself, when he had come down after the (other) gods.
 tí=y | t=w t=k r p3 m3c | nty íw p3y Dm c n- "Two written formulas are what is on its surface. If you
 im=f | íw Dhwty p3 | úr sh=f n dr.t=f h c=f | íw=f n c k r-hry m-s3 n3 ntr.w ||
 hp 2 n sh n3 | nty hr t=f || íw=k
- 3.13 [cš p3 hp mh-1 | íw=k r] phre t3 p(.t) p3 t3 t3 [recite the first formula, you will] (magically) encompass the sky, the earth, and the underworld, the mountains and the seas. You will discover the things that the birds of the sky along with the lower creatures shall say, without exception; you will gaze at the fish of 'the' depths, even if there are
 tw3.t n3 tww.w n3 ym.w || íw=k r gm n3 | nty íw n3 ipt.w n t3 p(.t) irm n3 dtfe.w r dt=w tr=w || íw=k r nw r n3 rym.w n 'p3' mtry | íw wn
- 3.14 [mh n (?) ntr 21 n mw t3y=w ry].t hry.t || [twenty-one divine cubits of water ab]ove [them]. If you recite the second formula, whether it happens that you are in the West, or you are still in your form on earth, you will gaze at Pre as he appears in the sky with his Ennead, along with the Moon god in his manner of rising.
 íw=k cš p3 hp mh-2 | íw=f hpr | íw=k hn Ímn t | íw=k n p3y=k gy hr p3 t3 c n | íw=k r nw r P3-Rc | íw=f h c w n t3 p(.t) irm t3y=f Psd(.t) irm p3 Íh n p3y=f gy n wbn
- 3.15 [d N3-nfr-k3-Pth] || i cnh=f || my | d=w n=y ["Said Naneferkaptah,] 'Oh, may he live! Let me be told of some favor that you wish, so that I may have it done for you; then you shall send me to the place where this Book is.'
 w c t mt(.t) nfr:t | íw=k wh3=s | tí=y | ír=w s n=k | mtw=k hb=y r p3 m3c | nty íw p3y Dm c n-im=f ||

- d p3 Wcb n N3-nfr-k3-Pth* || *iw=f* 'hpr' |
[iw=k] 'wh3' hb=k
- 3.16 [*r p3 m3c n p3 Dmrc rn*]=f | *iw=k r ti n=y h d*
sp-sn 100 wb3 t3y=y qs.t || *iw=k r ti* | *ir=w*
p3y=y 'sr' 2 n *wcb iw t n* ||
s3 N3-nfr-k3-Pth r wcb hl || *ti=f* | *ti=w p3*
hd 100 n p3 Wcb || *ti=f* | *ir=w n3 wh3.w n* 'p3'
sr' 2 || *ti=f* | *ir=w st*
- 3.17 [*n wcb.w iw t n* ||
d=f n] *N3-nfr-k3-Pth* || *p3 Dmrc n rn=f*
iw=f n t3 mtry.t n p3 ym n Qbt hn w.t tbe.t
n bnpy | iw t3 tbe.t n bnpy hn w.t tbe.t
- 3.18 [*n hmt | iw t3 tbe.t n hmt*] *t hn w.t tbe.t n*
ht n qte.t | iw t3 tbe.t n ht n qte.t hn w.t
tbe.t n yb hbyn | iw t3 tbe.t n yb hbyn hn
w.t
- 3.19 [*tbe.t n hd | iw t3 tbe.t*] *n hd hn w.t tbe.t n*
nb | iw p3 Dmrc hn=s | iw [wn wcb r n] hf
wh.e.t dtfe.t nb n p3 qte n t3 tbe.t | nty iw p3
Dmrc hn=s | iw wn
- 3.20 [*wcb hf n D.t n p3 qte*] *n t3 tbe.t n rn=s* ||
t3 wnw.t n sdy | r-ir p3 Wcb [ur-hr] N3-
nfr-k3- [Pth] | bn-pw=f gm m3c nb n p3 t3 |
iw=f n-im=f || *iw=f iw.w r-bnr hn h.t-ntr* ||
sdv=f
- 3.21 [*ur-hr=y n n3|y-d n=f p3 Wcb*] 'b' *tr=w* ||

[d]=f n=y || *iw=y (r) sm r Qbt* || *iw=y*
(r) in p3y Dmrc | [*iw bn-pw=y w*] *rr r*
pr-mht ||
hpr=f | *iw=y sc'hc n p3 Wcb d* || *hr n=k*
Nyt [p3] 'Wcb' || *w3h=k sdy ur-hr=f n n3y*
- 3.22 [*mt.w(t) in-bn.(wt)*] || *in=k n=y p3; zhe* ||
in=k n=y p3 mlhe || *p3 t3 n Niw.t gm=y s*
'in' [-bn sp-sn (??)] ||
ir=y c]w dr:t=y irm N3-nfr-k3-Pth r tm
ti | sm=f r Qbt || 'b' [*n*]-*pw=f sdm n=y* ||
sm=f m-b3h
- 3.23 [*Pr-c3* || *sdv=f m-b3h Pr*]-*c3 n mt(.t) nb(.t)* |
r-d n=f p3 Wcb tr=w ||
d n=f Pr-c3 || *ih* 'p3' [| *nty iw-iw=k*
wh3=f] ||
- "Said the Priest to Naneferkaptah, 'If it (so) 'happens' [that you]
'wish' your dispatch
- [to the location of the afore]said [Book], you are to give me one
hundred pieces of genuine silver for my burial, (and) you are to
have m[y] two 'sons' made priests, without tax.'
- "Naneferkaptah called out to a servant. He had the one hundred
silver pieces given to the Priest, (and) he had the (appointment)
documents for 'the' two 'sons' drafted, (and) he had them made
- [priests without tax.
"(Then) said he to] Naneferkaptah, "The Book in question—it is
in the midst of the waters of Koptos in a coffer of iron, the coffer of
iron being in a coffer
- [of copper, the coffer of copp]er being in a coffer of *qetet*-wood; the
coffer of *qetet*-wood being in a coffer of ivory and ebony; the coffer
of ivory and ebony being in a
- [coffer of silver; the coffer] of silver being in a coffer of gold, in
which the Book (itself) is; with [a river-stretch of] every (sort of)
snake and scorpion and lower creature [being] around the coffer in
which the Book is, there being (further)
- [an Eternal Serpent around] the self-same coffer.'
- "At the moment of the disquisition that the Priest made [before]
Naneferka[ptah], he (*scil.*, Naneferkaptah) did not recognize any
place in the land in which he was. He went out from within the
temple, (and) he recounted
- [to me the things that the Pries]'t' [had said to him,] omitting
nothing.
"[Said] he to me, 'I am going to go to Koptos. I am going to fetch
this Book, [without delay]ing [my return] to the north.'
- "(And so) it happened that I denounced the Priest, saying, 'May
Neith blast you with fear, [you] 'Priest!' You have now informed
him of these
- [evil matters. You have brought me] combat. You have brought me
strife. As for the district of Thebes, I have found it [very, very (??)]
'ev'[il. (??)'
- "I extend]ed my hand with Naneferkaptah, to prevent him from
going to Koptos. He did 'n'[ot] listen to me. He went before
- [Pharaoh, (and) he recounted before Phar]aoh everything that the
Priest had said to him, omitting nothing.
"Said Pharaoh to him, 'What is 'it' [that you want?']

- d=f n=f || my | t̄i=w n=y t̄3 shre.t Pr-3
irm p̄3y=s sbte || [īw]=y (r) t̄ Ĩh(.t)-wre.t*
- 3.24 [*irm Mr-ib-Pth p̄3 Ĩm-hl r rsy || īw=y (r)
in p̄3y Dm̄c | īw bn-pw=y wr̄r ||
t̄i=w n=f̄ t̄3 shre.t Pr-3; irm p̄3y=s
sbte || t̄l=n r mr r-ir=s || ir=n sgr || ph=n*
- 3.25 [*r Qbt̄ ||
ir=w n-sm̄y | n-im=s r-hr n̄3 w̄c.w n
Ĩs.t n Qbt̄ p̄3 Mr-šn n Ĩs.t || st īw.w r-hry
r-Ĩ3.t̄=n || bn-pw=w wr̄r r t̄3 Ĩ3.t n N̄3-
nfr-k̄3-Pth || n̄3y=w sh̄m.wt īw.w r-hry r
t̄ Ĩ3.t̄=y Ĩc=y*
- 3.26 [*t̄l=n r-hry || šm=n Ĩ | n Ĩ.t-ntr n Ĩs.t Hr p̄3
Hrt̄ || t̄i N̄3-nfr-k̄3-Pth | in=w Ĩh̄ ipt̄ ir̄p ||
ir=f gl̄y l̄ wtn m=b̄3h̄ Ĩs.t n Qbt̄ Hr p̄3
Hrt̄ || t̄=w t̄=n r w̄c wy | īw n̄3-n=f̄ m-šs*
- 3.27 [*īw=f mh̄ n sbte n*]r̄b̄ ||
*ir N̄3-nfr-k̄3-Pth hrw 4 | īw=f ir Hr w Nfr
irm n̄3 w̄c.w n Ĩs.t n Qbt̄ | īw n̄3 sh̄m.wt n
n̄3 w̄c.w n Ĩs.t ir Hr w Nfr irm=y Ĩc=y ||
Ĩpr twe n p̄3y=n hrw mh̄-5 || t̄i
N̄3-nfr-k̄3-Pth*
- 3.28 [*in=w mn̄h īw=f c̄š̄y īw=f*] w̄c Ĩr-hr=f ||
*ir=f w̄c rms | īw=f mh̄ n n̄3y=f Ĩn.w irm
n̄3y=[f] Ĩyt.w || c̄š̄=f sh̄ r-ir=w || t̄i=f
c̄nĨ=w || t̄i=f n=w t̄3w || Ĩwy=f st r p̄3y
ym || mh̄=f t̄3 shr[e.t] Pr-3 n š̄c*
- 3.29 [*īw=f c̄š̄y īw=f w̄c b* ||
*t̄l=f r mr || Ĩms=y hr-d̄3d̄3 p̄3 ym n Qbt̄
Ĩc=y d̄ || īw=y (r) gm p̄3 | nty īw=f r Ĩpr
n-im=f ||
d̄=f || n̄3 Ĩn.w Ĩn s Ĩr-r-Ĩr=y š̄c p̄3 m̄3c̄ |
nty īw p̄3y Dm̄c*
- 3.30 [*n-im=f || Ĩn=w s n gr*] Ĩ m-qty mtre ||
*r-ir=f ph̄ r-ir=f n hrw 3 ||
Ĩwy=f p̄3 š̄c Ĩ3.t̄=f || Ĩpr w̄c w̄š n yr ||
r-ir=f gm w̄c 3r n Ĩf w̄he.t dt̄f.t nb n p̄3 qte*
- 3.31 [*n t̄3 tbe.t | nty īw p̄3 Dm̄c Ĩn=f || r-ir=f gm
w̄c Ĩf n D̄t n p̄3 qte n t̄3 tbe.t n rn=s || c̄š̄=f
sh̄ r p̄3 3r n Ĩf w̄he.t dt̄f.t nb | nty n p̄3 qte n
t̄3 tbe.t || bn-pw=f t̄i p̄3y=w ||*
- “Said he to him (*scil.*, Pharaoh), ‘Let me be given the yacht of Pharaoh, along with its equipment. I will take Ihweret
- [along with Meribptah the b]oy to the south along with me; and I will obtain this Book, without my having delayed.’
- “The yacht of Pharaoh ‘was given to him’, along with its equipment. We boarded it; we made sail; we arrived
- [at Koptos.
- “A report was made] of it to the priests of Isis of Koptos and the *Lesōnis* of Isis. They came down to us; they did not delay to come before Naneferkaptah, (and) their wives came down ‘before’ me, myself.
- [“We went up, (and) we went i]nto the temple of Isis and Horus the Child. Naneferkaptah had an ox, a bird and wine brought; he made a burnt offer‘ing’ and a libation before Isis of Koptos and Horus the Child. We were taken to a house that was exceedingly beautiful,
- [and which was filled with ever]‘y’ [provision].
- “Naneferkaptah spent four days having a Good Day with the priests of Isis of Koptos, while the wives of the priests of Isis spent a Good Day with me, myself.
- “The morning of our fifth day came. Naneferkaptah had
- [a great (amount of)] pure [wax brought] to himself. He made a *rhōps*-boat with it, which was full of its rowers and it[s] sailors. He recited a (magical) writing to them; he made them live; he gave them breath. He tossed them into those waters, (and) he filled the yacht of Pharaoh with sand,
- [(both) great (in quantity) and pure.]
- “He [went] on board (*scil.*, the magical boat); (but) I, for my part, sat above the waters of Koptos, saying (to myself) ‘I must learn what will become of him!’
- “Said he, ‘Rowers, row me to the place where this Book
- [is.’ They rowed him by nigh]t as well as day; (when) he reached it (*scil.*, the location of the Book), it was in three days.
- “He threw ‘the sand’ before himself, (and) a gap appeared in the river. It was (just as predicted) that he found a river-stretch of every (sort of) snake, scorpion and lower creature: around
- [the coffer] in [which the Bo]ok [was!] (And) it was (just as predicted) that he found an Eternal Serpent: around the self-same coffer! He recited a (magical) writing to the river-stretch of every (sort of) snake, scorpion, and lower creature that were around the coffer, (and) he prevented them from rising up.

- 3-32 [šm=f r p3 m3c | nty iw p3 H]fn D.t n-
im=f || ir=f qnqn irm=f || htb=f s || nh=f ||
ir=f p3y=f gy n || ir=f qnqn irm=f n r mh
sp 2 || htb=f s || nh=f n || ir=f
[“He proceeded to the place where the] Eternal Ser[pent] was. He
did battle with it; he killed it; it lived—it still retained its form. He
did battle with it again, for a second time; he killed it; and still it
lived. He did
- 3-33 [qnqn r mh s]p 3 || ir=f s n š:t.t 2.t || ti=f
šc iwš š:t.t irm t3y=s iry.t r n-im=w¹ ||
bn-pw=f ir p3y=f gy r-šwe ||
šm N3-nfr-k3-Pth r p3 m3c | nty iw [t3]
tbe.t n-im=f
[battle a] third [ti]me. He cut it into two pieces, (and) he placed
sand between one of the piece(s) and its mate. It never assumed its
form again.
“Naneferkaptah (then) proceeded to the place where [the] coffer
was.
- 3-34 [gm=f s iw w.c.t tbe.t n] r b¹npy t3y || wn=f
r-ir=s || gm=f w.c.t tbe.t n hm.t || wn=f r-
ir¹[=s] || gm=f w.c.t tbe.t n ht qte.t || wn=f
r-ir=s || gm=f w.c.t tbe.t n yb hbyn ||
[He found that it] was [a coffer of] ‘i’ron. He opened it up, (and) he
found a coffer of copper. He opened [it] u‘p’, (and) he found a
coffer of *qetet*-wood. He opened it up, (and) he found a coffer of
ivory and ebony.
- 3-35 [wn=f r-ir=s || gm=f w.c.t tbe.t n] hd ||
wn=f r-ir=s || gm=f w.c.t tbe.t n nb || wn=f
r-ir=s || gm=f p3 Dm[^c h]n=s ||
in=f p3 Dm^c r-hry hn t3 tbe.t n nb || š=f
w^c hp n sh n-im=f ||
[He opened it up, (and) he found a coffer of] silver. He opened it
up, (and) he found a coffer of gold. He opened it up, (and) he found
the Book within it.
“He took the Book out from within the coffer of gold, (and) he
recited a written formula from it.
- 3-36 [phr=f t3 p(.t) t3 tw3.t n3] tww.w n3 ym.w ||
gm=f n3 | nty iw n3 ipt.w n t3 p(.t) irm r n3¹
rym[.w n] p3 mtry n3 isw.wt n p3 tw d
n-im=w tr=w ||
š=f ky hpe n sh || nw=f
[He (magically) encompassed the sky, the earth, the underworld,
the] mountains and the seas. He discovered the things that the
birds of the sky, along with the fish of the depths, and the herds of
the mountains were saying, without exception.
“He recited another written formula; he gazed
- 3-37 [r P3-Rc iw=f h^c.w n t3 p(.t) irm t3y=f
Ps]d.(t) irm p3 I-h | iw=f wbn irm n3 syw.w
n n3y=w gy || nw=f r n3 rym.w n p3 mtry |
iw wn mh ntr 21 n mw hr-d3d3=w ||
š=f sh r p3
[at Pre as he appeared in the sky, along with his Ennea]d, along
with the Moon god as he rose, along with the stars in their order.
He saw the fish of the depths, even though there were twenty-one
divine cubits of water above them.
“He recited (another) writing to the
- 3-38 [mw || ti=f | ir=f p3y=f gy t3 h3.t ||
cl=f] r-mr || d=f n n3 hn.w || hn hr-r-
hr=y šc p3 m3c n r iy(.t)¹ | [r-ir]=tn || hn=w
hr-r-ir=f n grh m-qty mtre || r-ir=f ph=y r
p3 m3c | nty iw=y
[water, (and) he caused that it resume its original state.
“He went] aboard. Said he to the rowers, ‘Row me to the place ‘of
the departure’ [which] you [made.]’ They rowed him by night as
well as day; (and thus) it was that he reached me: at the place
where I
- 3-39 [mn n-im=f n t n t3 h3.t | iw=y hm]s hr-
d3d3 r p3 ym¹ n Qbt | iw bn-pw=y swr
w[nm] | iw bn-pw=y ir mt(.t) nb(.t) n p3
t3 | iw=y n smte n rmt | iw ph=f r Pr Nfr ||
d=y n N3-nfr-k3-Pth ||
[had remained from the first, (still) sittin]g above ‘the waters’ of
Koptos, having neither drunk nor ea[ten], not having done
anything at all, with the appearance of a person who has arrived at
the Good House.
“Said I to Naneferkaptah,
- 3-40 [3wt=k sp-sn i N3-nfr-k3-Pth p3y=y sn ||
m]y nw=y r p3y Dm^c | r-šp=n n3y hyyt.w
r^c[y.w] r¹-db3.t=f ||
ti=f p3 Dm^c n dr.t=y || š=y w^c hpe n sh
n-im=f || phr=y
[‘Hail to you, hail to you, oh Naneferkaptah, my brother! Le]t me
look at this Book ‘f’or which we have endured these ‘g’[reat]
troubles.’
“He placed the Book in my hand. I recited a written formula
from it. I (magically) encompassed

- 3.41 [t3] 'p'(t) the 'sky'
- 4 top 'mh' 4 4'th'
- 4.1 {p_{hr}=y t3 p(.t)} p3 t3 tw3.t n3 tww.w n3 ym.w || gm=y n3 | nty iw n3 ipt.w n t3 p(.t) n3 rym.w n p3 mtry irm n3 izww.t d n-im=w tr=w ||
cš=y ky {I (magically) encompassed the sky}, the earth, the underworld, the mountains and the seas. I discovered the things that the birds of the sky, the fish of the depths, and the herds were saying, without exception.
"I recited another
- 4.2 hpe n sh || nw=y r P3-Rc | iw=f h_c.w n t3 p(.t) irm t3y=f P3d(.t) || nw=y r p3 Íh | iw=f wbn irm n3 syw.w n t3 p(.t) tr=w irm n3y=w gy || nw=y r n3 written formula; I gazed at Pre as he appeared in the sky, along with his Ennead; I gazed at the Moon god as he rose, along with all the stars of the sky, along with their order. I gazed at the
- 4.3 rym.w n p3 mtry | iw wn mh n ntr 21 n mw t3y=w ry.t hry.t | iw bw ir=y sh ||
wn-n3w iw=y (r) d r N3-nfr-k3-Pth p3y=y sn c3 | nty iw sh nfr rmt-rh m-šs p3y || ti=f | in=w 'w.c.t' šc.t.t fish of the depths, even though there were twenty-one divine cubits of water above them, and even though I could not write.
"(But) I was going to speak about Naneferkaptah, my elder brother, who was an exceedingly good and wise scribe. He had 'a' piece
- 4.4 n dm_c n m3y ür-hr=f || sh=f mt(.t) nb(.t) | r-wn-n3w hr p3 Dm_c | <nty> ür-hr=f tr=w || ti=f | mh=f n st[y].t || wty=f s hr mw | rh=f s | iw w3h=f wyt || swr=f s || rh=f r p3[y-wn-n3w iw=f 'f' n-im=f] || of new papyrus (4.3) brought (4.4) to him; he wrote every word that was on the Book (that was) before him, omitting nothing. He had it burned with fire, (and) he dissolved it in water, so that he might know it (*scil.*, the Book) when it had dissolved. He drank it, (and now) he knew more than that (*scil.*, state of knowledge?) in which 'he' had been.
- 4.5 sš3=n r Qbt p3 hrw n rn=f || ir=n Hrw Nfr m-b3h Ís.t n Qbt Hr p3 Hrt || cl=n r mr || hty=n || ph=n pr-mht n Qbt n 3r 1 ||
cš w3h Dhwty gm mt(.t) nb(.t) | ir hpr n "We returned to Koptos on that self-same day, (and) we spent a Good Day before Isis of Koptos and Horus the Child. We went on board; we sailed downstream; we reached the north of Koptos, namely (a distance of) one river-stretch.
"(But) see, Toth had already discovered everything that had happened to
- 4.6 N3-nfr-k3-Pth r-db3 p3 Dm_c || bn-pw Dhwty wrr || smy=f m-b3h P3-Rc d || rh p3y=y hp t3y=y wpy.t irm N3-nfr-k3-Pth p3 šr n Pr-c3 Mr-nb-Pth || šm=f r p3y=y pr h_d || Naneferkaptah with respect to the Book. Toth did not delay. He complained before Pre, saying, 'Know my case and my dispute with Naneferkaptah, the son of Pharaoh Mernebptah. He proceeded to my treasure house.
- 4.7 hl=f s || t=f t3y=y tbe.t hr t3y=y qnbe.t || htb=f p3y=y mnt | r-wn-n3w hrh r-ir=f || d=w n=f || iw=f ür-hr=k irm rmt nb | nty mtw=f tr=w || w_x=w w_c ht r-hry He robbed it. He stole my coffer containing my legal document. He killed my guardian, who was watching over it.
"He was told, 'He is before you, along with every person belonging to him, without exception.' A daimon was dispatched below
- 4.8 n t3 p(.t) d || m-ir ti | šm N3-nfr-k3-Pth r Mn-nfr | iw=f wd3 irm rmt nb | nty mtw=f tr=w ||
w.c.t wnw.t t3 ür hpr || Mr-ib-Pth p3 hm-hl iw.w hr t3 hyb.t n t3 shr.t from heaven, with the instructions, 'Do not let Naneferkaptah proceed to Memphis safely, nor any person belonging to him.'
"It was an hour that went by, (and) Meribptah the boy came out from under the awning of the yacht of

- 4.9 *Pr-ε3 || hy=f r p3 yr || ir=f hsy Rε || εš rmt
nb | r-wn-n3w hr mr sgp tr=w ||
N3-nfr-k3-Pth iw.w r-bnr hr t3y=f hbe.t ||
εš=f sh r-ir=f || ti=f | p3y=f | iw wn* Pharaoh; he fell into the river, (and) he became one of Re's blessed. Every person who was on board cried aloud, without exception. "Naneferkaptah came out from below (the shelter of) his cabin. He recited a (magical) writing to him (*scil.*, to Meribptah); he caused that he spring up, even though there were
- 4.10 *mḥ n ntr n mw 21 t3y=f ry.t hry.t || εš=f sh
r-ir=f || ti=f | sdy=f ür-hr=f n mt(.t) nb(.t)
ir hpr n-im=f tr=w irm p3 gy n smy | r-ir
Dḥwty m-b3ḥ P3-Rε ||
st3=n r Qbt irm=f ||* twenty-one divine cubits of water above him. He recited a (second) writing to him; he caused that he recount for him everything that had happened to him, omitting nothing, along with the nature of the complaint that Thoth had made before Pre. "We returned to Koptos with him.
- 4.11 *ti=n | t=w s r Pr Nfr | ti=n | εhε=w wb3=f ||
ti=n | qs=w s r-ḥ(.t) hry rmt-ε3 | ti=n |
hṭp=f hn t3y=f tyb.t hr t3 ḥ3s.t n Qbt ||
d N3-nfr-k3-Pth p3y=y sn ||* We had him taken to the Good House; we had him attended to; we had him buried in the manner of an august revered personage; (and) we put him to his rest in his stone coffin in the necropolis of Koptos. "Naneferkaptah my brother (now) said,
- 4.12 *my | hty=n || m-ir ti | ir=n wrr | bw-ir Pr-ε3
sdm n3 mt.w(t) | ir hpr n-im=n | mtw ḥ3ṭ=f
the r-db3.ṭ=s ||
εl=n r mr || hty=n || bn-pw=n wrr
pr-mḥṭ n* 'Let us sail downstream; let us not delay, lest Pharaoh hear the things that have happened to us, and lest his heart be troubled because of it' "We got on board; we sailed downstream. We did not delay to the north of
- 4.13 *Qbt n 3r 1 p3 m3ε n hy | r-ir Mr-ib(-Pth) p3
ḥm-ḥl r p3 yr n-im=f || tw=y iw.w hr t3
ḥyb.t n t3 shre.t Pr-ε3 || hy=y r p3 yr || ir=y* Koptos, namely (a distance of) one river-stretch, the place of the tumble by which Merib(ptah) the boy had gone into the river. (Now) I came out from under the awning of the yacht of Pharaoh, I fell into the river, (and) I became
- 4.14 *hsy Rε || εš rmt nb | r-wn¹-n3w hr mr sgpε
tr=w ||
d=w s n N3-nfr-k3-Pth || iw=f iw.w r-
bnr hr t3 ḥyb.t n t3 shre.t Pr-ε3 || εš=f sh
r-hr=y || ti=f | p3y=y | iw wn mḥ n ntr 21* one of Re's blessed. Every person 'who w'as on board cried out, without exception. "It was told to Naneferkaptah, (and) he came out from under the awning of the yacht of Pharaoh. He recited a (magical) writing to me; he caused that I spring up, even though there were twenty-one divine cubits
- 4.15 *n mw t3y=y ry.t hry.t || ti=f | in=w ṭ=y r-
hry || εš=f sh r-hr=y || ti=f | sdy=y ür-hr=f
n mt(.t) nb(.t) | ir hpr n-im=y tr=w irm p3
gy n smy | r-ir Dḥwty m-b3ḥ P3-Rε ||
st3=f r Qbt irm=y ||* of water above me. He had me brought up; he recited a (second) writing to me; he caused that I recount for him everything that had happened to me, omitting nothing, along with the nature of the charge that Thoth had made before Pre. "He returned to Koptos with me, (and)
- 4.16 *ti=f | t=w ṭ=y r Pr Nfr || ti=f | εhε=w
wb3=y || ti=f | qs=w ṭ=y n qs.t n hry rmt-
ε3 m-šs || ti=f | hṭp=y hn t3 ḥ.t | nty iw
Mr-ib-Pth p3 ḥm-ḥl hṭp hn=s ||* he had me taken to the Good House; he had me attended to; he had me buried with the burial of an exceedingly august revered personage; (and) he laid me to my rest in the tomb in which Meribptah the boy rested.
- 4.17 *εl=f r mr || hty=f || bn-pw=f wrr pr-mḥṭ n
Qbt n 3r 1 r p3 m3ε | r-hy=n r p3 yr n-im=f ||
mt=f irm ḥ3ṭ=f d || in iw=y (r) rḥ šm r
Qbt | mtw=y* "He went on board; he sailed downstream; he did not delay to the north of Koptos, namely (a distance of) one river-stretch, to the place where we had fallen into the river. (And there) he deliberated within himself, saying, 'Can I return to Koptos, and can I

- 4.18 *hms n-im=w || gr iw=f hpr | iw šm=y r Mn-nfr t3 wnw.t | mtw Pr-ε3 šn.t=y r nzy=f hm-hLw | ih p3 | nty iw=y (r) dt=s n=f || in iw=y (r) rh dt=s n=f d || t=y nzy=k hr.t.w r p3 tš* settle there? Or, if it should happen that I were to return to Memphis (within) the hour, and Pharaoh should ask me about his children, what must I say to him? Will I be able to say to him, “I took your children to the district
- 4.19 *n Nīw.t || htb=y st | iw=y nh || tw=y iw.w r Mn-nfr | iw=y nh n || ti=f | in=w wε šrt n šs-nīsw.t | <nty> mtw=f ür-hr=f || ir=f s n sbn (n?) s.t (?) || mre=f p3 Dmε || ti=f s r he.t=f ||* of Thebes; I killed them, while I remained alive; (and) I have come to Memphis, still alive?”
“He had a strip of royal linen (that) belonged to him brought to him. He made it into a mummy bandage (?). He bound up the Book; he placed it against his body;
- 4.20 *ti=f | dr=f || N3-nfr-k3-Pth iw.w r-bnr hr t3 hyb.t n t3 shr.t Pr-ε3 || hy=f r p3 yr || ir=f hsy Rε || εš rmt nb | r-wn-n3w hr mr sgp tr=w d || wy ε3 ||* he made it secure. (Then) Naneferkaptah came out from under the awning of the yacht of Pharaoh; he fell into the river; he became one of Re’s blessed.
“Every person who was aboard cried out, without exception, saying, ‘Great woe!
- 4.21 *wy g3 || in r st3=f p3 sh nfr p3 rmt rh | nty iw bn-pw ky hpr m-qty.t=f || hty t3 shr.t Pr-ε3 | iw bw ir-rh rmt nb n p3 t3 p3 m3ε | r-wn-n3w N3-nfr-k3-Pth n-im=f || ph=w r Mn-nfr ||* Terrible woe! Has he ‘departed’ (?), the good scribe, the wise man, like whom none other has ever been?’
“The yacht of Pharaoh sailed downstream, with no one in the land knowing where Naneferkaptah was.
“They arrived at Memphis;
- 4.22 *ir=w n-smy r n-im=s m-b3h Pr-ε3 || Pr-ε3 iw.w r-hry r t3 h3.t n t3 shre.t Pr-ε3 | iw=f hr pke.t | iw p3 m3ε n Mn-nfr t pke.t tr=w irm n3 wεb.w n Pth r p3 Mr-šn* a report of it was made before Pharaoh. Pharaoh came down to the prow of the yacht of Pharaoh in fine linen (for mourning), the population of Memphis (also) wearing fine linen (for mourning), without exception, along with the priests of Ptah, ‘the’ *Lesōnis*
- 4.23 *n Pth irm t3 Qnb.t r na pr Pr-ε3 tr=w || r-ir=w nw r N3-nfr-k3-Pth | iw=f mh.t n n3 hny.w n t3 shre.t Pr-ε3 r-db3 tzy=f wp.t n sh nfr || in=w s r-hry || nw=w r p3 Dmε | <nty> n he.t=f ||* of Ptah, along with the Council and ‘the members of’ Pharaoh’s household, without exception.
“(And at what) was it that they gazed, (but) at Naneferkaptah, holding fast to the steering oars of the yacht of Pharaoh through his craft as a good scribe! He was brought up, (and) they gazed at the Book (that was) on his body.
- 4.24 *d Pr-ε3 || my lg=w p3y Dmε | nty n he.t=f || d t3 Qnb.t n Pr-ε3 irm n3 wεb.w n Pth p3 Mr-šn n Pth m-b3h Pr-ε3 || p3y=n nb ε3 i ir=f p3 εhε n P3-Rε || N3-nfr-k3-Pth sh nfr rmt-rh m-šs p3y || ti Pr-ε3 |* “Said Pharaoh, ‘Let this Book that is on his body be removed.’ Said the Council of Pharaoh, together with the priests of Ptah and the *Lesōnis* of Ptah before Pharaoh, ‘Our great lord! Oh, may he live out the lifetime of Pre! Naneferkaptah was a good and exceedingly wise scribe.’
“Pharaoh caused
- 4.25 *t=w n=f εq r Pr Nfr n hrw 16 tb r n <hrw> 35 qs.t n hrw 70 || ti=w | htp=f hn tzy=f tb r e.t n nzy=f ε.wy.w n htp || twys n3 mt.w(t) n-bn | ir hpr n-im=n r-db3 p3y Dmε | nty iw-εw=k d || my | ti=w s n=y ||* that there be carried out for him a consecration (?) at the Good House of sixteen days, a desiccation (?) of thirty-five (days), (all together?) a burial of seventy days. He was laid to rest in his stone coffin in his resting place. These are the evils that happened to us because of this Book, (about) which you say, ‘Let it be given to me!’
- 4.26 *mn mtw=k mt(.t) | mtw=f || ür=w t r n (??) p3y=n εhε hr p3 t3 r-db3.t=f ||* You have no business with it. (Yet why else) is it that our existence on earth is (??) forfeit, (but) because of it!”

- d Stne* || *Íh(.t)-wre.t my* | *tí=w n=y*
pzy Dm^c | *r-nw=y r-ír=f iw_t=t írm*
N3-nfr-k3-Pth || *gr iw=y (r) t.t=f n qnse* ||
tw n s
- (But) Setne said, “Ihweret, let me be given this Book that I was looking at between you and Naneferkaptah, or I will take it with force!”
 (4.27) Naneferkaptah (4.26) lifted himself up
- 4.27 *N3-nfr-k3-Pth hr p3 glge* || *d=f* || *in mtwk*
Stne | *nty iw tzy shm.t d n nzy mt.w(t)*
zyt(.wt) úr-hr=f | *iw bn-pw=k šp=w tr=w* ||
p3 Dm^c n rn=f in úr=k r rh_t t.t=f r-db3 dr n
sh nfr hne
- from upon the bier. Said he, “Are you Setne, to whom this woman is relating these woeful things, without your having accepted any of them at all? The Book in question—is it (in this way) that you will be able to take it: through the craft of a good scribe, or
- 4.28 *tqne n ir hbc.t r-hr=y* || *my* | *ir=n p3 gy n*
hbc(.t) r-ír=f n p3 s 2 ||
d Stne || *tw=y h^c* || *in=w t3 hbc^c.t¹ úr-*
hr=w írm nzy=s iwíw.w || *hbc=w n p3 s 2* || *t*
N3=nfr-k3-Pth w^c.t
- victory at playing a game against me? Let the two of us play a game for it!”
 Said Setne, “I stand (ready).” The game was brought before them, along with its dogs. The two of them played. Naneferkaptah took one
- 4.29 *hbc.t n Stne* || *š=f sh r-ír=f* | *tí=f r d3d3=f n*
t3 h.t n ir hbc.t | *r-wn-n3w úr-hr=f* || *tí=f* |
šm=f r p3 itn š^c r_t=f ||
ír=f pzy=s smte n t3 hbc.t mh-2.t || *t=f s*
- game from Setne. He recited a (magical) writing against him; he hit him over the head with the game box that was before him; he made him sink into the ground as far as his ankles.
 He did the same with the second game: he took it
- 4.30 *n Stne* || *tí=f* | *šm=f r p3 itn š^c hnn=f* || *ír=f*
pzy=s smte n t3 hbc.t mh-3.t || *tí=f* | *šm=f r*
p3 itn š^c nzy=f msdr^c.w ||
m-s3 nzy ir Stne gw3^c n-dr(.t)
- from Setne; he made him sink into the ground as far as his penis. He did the same with the third game: he made him sink into the ground as far as his ears.
 After this, Setne was in great difficulty at the hand of
- 4.31 *N3-nfr-k3-Pth* || *š Stne r Ín-Ír.t-Hr-r-ír=w*
pzy=f sn n mn_h-íry.t d || *m-ír wr r-hry r*
p3 t3 || *mtw=k sdy n mt(.t) nb(.t)* | *ír hpr n-*
ím=y m-b3h Pr-^c3 || *mtw=k in n3 s3.w n Pth*
pzy=y it írm nzy=y dm^c.w
- Naneferkaptah! Setne called out to Inaros, his milk brother, saying, “Don’t delay up to the earth, and report before Pharaoh concerning everything that has happened to me; and bring the amulets of Ptah my father along with my (4.32) magic (4.31) books!”
- 4.32 *n t-íwe.t* ||
bn-pw=f wr r-hry r¹ p3 t3 || *sdy=f¹ m-*
b3h Pr-^c3 n mt(.t) nb(.t) | *ír hpr n Stne* || *d*
Pr-^c3 || *t n=f n3 s3.w n Pth pzy=f it írm nzy=f*
dm^c.w n t-íwe.t ||
bn-pw Ín-Ír.t-Hr-r-ír=w wr r
- He (*scil.*, Inaros) did not delay up ^rto¹ the earth; ^rhe¹ recounted before Pharaoh concerning everything that had happened to Setne. Said Pharaoh, “Take the amulets of Ptah his father to him, along with his magic books.”
 Inaros did not delay
- 4.33 *r-hry r t3 h.t* || *tí=f n3 s3.w r he.^rt¹ Stne* ||
py=f r t3 p(.t) n p3 nw n rn=f ||
ti Stne | *šm dr.t=f m-s3 p3 Dm^c* || *t=f s* ||
hpr=f | *iw Stne n-íw.w r-hry hn t3*
- (back) down to the tomb. He placed the amulets on Setne’s body, (and) he sprang up skyward at that self-same moment.
 Setne put out his hand towards the Book, (and) he seized it.
 (And so) it happened that Setne was coming up from within the
- 4.34 *h.t* | *iw p3 wyn mš^c h3.t=f* | *iw p3 qqey mš^c*
m-s3=f | *iw Íh(.t)-wre.t ryme m-s3=f* | *íw=n*
d || *zw_t=k i p3 Qqey* || *Hr sw=k i p3 Wyn* ||
šm n=w mt(.wt) nb(.t) | *nty*
- tomb, with the light going before him, the darkness coming behind him, with Ihweret weeping after him, saying, “Hail to you, oh Darkness! May Horus protect you, oh Light! Everything that (4.35) was within the tomb, without exception, (4.34) has gone away!”
- 4.35 *hn t3 h.t tr=w* ||

- d N3-nfr-k3-Pth n Ih(.t)-wre.t || m-ir the
n h3t || iw=y (r) ti | in=f p3y Dm^c r bw-n3y |
iw wn w^c.t šlt.t šbte n dr.t=f | iw wn w^c h n*
- (But) Naneferkaptah said to Ihweret, “Do not be troubled at heart. I will make him bring this Book back here, even if (?) there is a spike (?) and staff in his hand, and even if (?) there is a (4.36) fiery (4.35) brazier
- 4.36 *ste.t hr-d3d3=f ||
Stne iw.w r-hry hn t3 h.t || ti=f dr(=f)
m-s3=f r-h(.t) p3y=s smte ||
šm Stne m-b3h Pr-^{c3} || sdy=f ür-hr=f n
mt(.t) | ür hpr n-im=f hr p3 Dm^c ||*
- above him.”
Setne came up from within the tomb, (and) he made (it) secure behind himself, just as it had been.
(Now) Setne went before Pharaoh. He explained to him the business that had happened to him because of the Book.
- 4.37 *d Pr-^{c3} n Stne || t p3y Dm^c r t3 h.t n N3-nfr-
k3-Pth n mt(.t)-rmt-rh gr || iw=f r ti | t=k
s | iw wn w^c.t šlt.t šbte n dr.t=k | iw wn w^c
h n ste.t hr-d3d3=k ||
‘bn-pw’*
- Said Pharaoh to Setne, “Take this Book back to the tomb of Naneferkaptah with humility, or he will make you bring it, even if (?) there is a spike (?) and staff in your hand, and even if (?) there is a fiery brazier above you.”
(But) (4.38) Setne (4.37) ‘did not’
- 4.38 *Stne sdm n=f || hpr=f | iw mn mtw Stne
wp.t n p3 t3 m-s3 prhe p3 Dm^c | mtw=f š
n-im=f ür-hr rmt nb ||
m-s3 n3y hpr w^c hrw | iw Stne snyn hr
hft-h n Pth || ür=f nw r w^c.t ‘šhm.t’ |*
- listen to him. (And so) it happened that Setne had no business at all except to unroll the Book, and recite from it to everyone.
- After these things, there came a day when Setne was walking about on the central avenue of (the temple of) Ptah. (And at what is it that he gazes, (but) at a ‘woman’
- 4.39 *iw n3-n=s m-šs | iw bn šhm.t hpr n p3y=s
‘in’-nw || wn-n3w-n=s | iw hyn.w wp.t nb
š3y n-im=s | iw hyn.w hm-hl.w šhm.wt
mš^c m-s3=s | iw wn rmt h(.t) na pr s 2 ip
r-ir=s ||*
- who was extraordinarily beautiful, there having never existed any woman of her ‘rad’iance (!) She was beautiful, with many pieces of goldwork adorning her, with a number of girls marching behind her, and with two men of the staff of the household assigned to her.
- 5 top *mh 5*
- 5.1 *t3 wnw.t n nw | r-ir Stne r-ir=s | bn-pw=f
gm m3^c n p3 t3 | iw=f n-im=f || š Stne r
p3y=f hl sdm-š d || m-ir wr r p3 m3^c | nty
iw t3y šhm.t n-im=f || rh p3 | nty hpr*
- At the moment of the vision which Setne had of her, he did not recognize any place in the land in which he was. Setne called to his attendant servant, saying, “Do not delay to the place where this woman is; learn what is going on
- 5.2 *hr p3y=s š-šhn ||
bn-pw p3 hl sdm-š wr r p3 m3^c | nty iw
t3 šhm.t n-im=f || š=f wb3 t3 hl.t šms.t | r-
wn-n3w mš^c m-s3=s || šn=f s d || ih n rmt
t3y ||
d=s n=f || Ta-Bwbwe*
- with her business.”
The attendant servant did not delay to the place where the woman was. He called out towards the pedissequant maid who was marching behind her. He questioned her, saying, “What person is this?”
Said she to him,
- 5.3 *t3 šr.t n p3 hm-ntr n B3st.t Nb(.t) nh-T3.wy
t3y || ür=s iy r bw-n3y r wšte m-b3h Pth p3
ntr ^{c3} ||
š3 p3 hl r Stne || sdy=f ür-hr=f n mt(.t)
nb(.t) r-d=s n=f tr=w ||
d Stne n p3 hl ||*
- “It is (5.2) Tabubue, (5.3) the daughter of the priest of Bastet, Mistress of Ankhtawy. It is (for this one reason) that she comes here: to worship before Ptah, the great god.”
The servant returned to Setne; he recounted to him everything that she had said to him, omitting nothing.
Said Setne to the servant,

- 5.4 *m-šm || r-dy s n t3 hlt d || Stne Hc-m-
W3s(.t) p3 šr n Pr-c3 Wsr-M3c.t-Rc p3 | ūr tī |
īw.w=y d || īw=y (r) tī n=t nb tbn 10 || r-iry
w.c.t wnw.t irm=y || gr in* “Go, tell it to the maidservant that ‘Setne Khaemwas, the son of
Pharaoh Usermare, is the one who had me come, saying, “I will give
you ten gold pieces; spend an hour with me. Or, do
- 5.5 *wn mtw=t smy n t-qnse || īw=y (r) tī | ir=w
s n=t || īw=y (r) tī | t=w t=t r w.c m3c | īw=f
hpr || īw bn īw rmt nb n p3 t3 (r) gm.t=t ||
s3 s p3 hl r p3 m3c | nty īw Ta-bwbwe
n-īm=f || cš=f* you have a complaint of mistreatment? I will have it ‘resolved’ for
you. I will have you taken to a hidden place, so that no one in the
land is going to find you.””
The servant returned himself to the place where Tabubue was.
He called out
- 5.6 *r t3y=s hlt šms.t || mt=f irm=s || ir=s g.c
mt(.t) r-h(.t) hpr | īw w.c p3 | y-d=f || d Ta-
bwbwe n p3 hl || r-lk | īw=k mt wb3 t3y
hns3e.t n hl || r-īm* to her pedissequant maid, (and) he spoke with her. She gaggled
something to the effect that what he had said was blasphemy. (So)
Tabubue said to the servant, “Stop your talking in front of this
servile slut. Come
- 5.7 *‘n=y’ || mt irm=y ||
tkr p3 hl r p3 m3c | nty īw Ta-Bwbwe n-
īm=f || d=f n=s || īw=y (r) tī (n=t) nb tbn
10 || r-iry w.c.t wnw.t irm Stne Hc-m-W3s(.t)
p3 šr Pr-c3 Wsir-M3c.t-Rc* ‘to me’, (and) talk with me.”
The servant hurried to the place where Tabubue was. Said he to
her, “I will give (you) ten gold pieces. Spend an hour with Setne
Khaemwas, the son of Pharaoh Osirmare.
- 5.8 *in wn mtw=t smy n t-qnse.t || īw=f r tī |
ir=w s n | īw=f r t.t=t r w.c m3c | īw=f hpr
‘t’[w] ‘bn’ īw rmt nb n p3 t3 (r) gm.t=t ||
d Ta-Bwbwe || m-šm || r-dy s n Stn d ||
ink* Do you have a complaint of mistreatment? He will have it ‘resolved’
again. He will take you to a hidden place, ‘s’[o that] ‘no’ one in the
land is going to find you.”
Said Tabubue, “Go, tell it to Setne, that ‘I am
- 5.9 *w.c b || bn ink rmt-nds in || īw=f hpr || [īw]=k
w[h3=s] n ir p3 | nty mr=k s irm=y | īw=k r
īy r Pr-B3st(.t) r p3 | y=y] c.wy || wn sbt nb
hn=f || ūr=k (r) ir p3 | nty mr=k [s] irm=y |
īw bn-pw rmt nb n p3 t3* priestly; I am not insignificant. If it (so) happens [that] you w[ant
it]—namely, to do what you lust for with me—you are to come to
the Bubastieion, to m[y] house. Every provision is within it. (If) you
are to do what you lust for with me, it shall be without anyone at all
- 5.10 *gm.t=y | īw bn-pw=y ir mt(.t)-ndse.t
‘h3(.t)’ p3 hpr c n ||
s3 p3 hl r Stne || sdy[=f] ūr-hr=f n
mt(.t) nb(.t) | r-d=s n=f tr=w || d=f || p3 |
nty mtry p3y || w.c rmt nb | r-wn-n3w* having found me, (and) without my ever having engaged in
strumpery ‘in the sight’ of the street!”
The servant returned to Setne. [He] recounted for him every
word that she had said to him, omitting nothing. Said he (*scil.*,
Setne), “That’s exactly the thing!” (But) everyone who was
- 5.11 *n p3 qte n Stne ||
tī Stne | in=w tks hr-r-ir=f || cl=f r-mr r-
ir=f || bn-pw=f wrr r Pr-B3st(.t) || īw=f
īw.w pr-īmnt n p3 qmy | r-ir=f gm w.c c.wy |
īw=f ts* in Setne’s vicinity (5.10) cursed.
(5.11) Setne had a boat brought for himself. He boarded it; he did
not delay to the Bubastieion; he arrived at the west side of the
cultivation (?). (And thus) it was that he recognized a (certain)
house: (by) it being high
- 5.12 *m-šs | īw wn w.c sbte m qte=f | īw wn w.c
k3m ir n=f mh3 | īw wn w.c.t ns3.t h3(.t)
r3=f ||
šn Stne d || p3y c.wy p3 c.wy n nme p3y ||
d=w n=f || p3 c.wy* indeed, with a wall around it, a garden on its north side, and a
perron (?) in front of its door!
Setne inquired, asking, “Whose house is this?” He was told,
(5.13) “It is (5.12) the house

- 5.13 [n] *Ta-Bwbwe p3y* ||
šm Stne p3 hn n p3 sbte || *r-ir=f ti hr=f r*
p3 pr hđ n p3 k3m ||
ir=w ʿn-smy n-ím=s ür-hr Ta-Bwbwe ||
iw=s iw.w r-hry || *mḥ=s*
- [of] Tabubue.”
Setne went into the courtyard. (And to what) was it that he turned his attention, (but) toward the treasure house of the garden!
A report was made of it to Tabubue; she came down; she took hold
- 5.14 *n dr(.t) Stne* || *d=s n=f* || *ʿnh p3 wḫ n p3*
ʿwy n p3 hm-ntr n B3st(.t) Nb(.t) ʿnh-
T3.wy | r-ph=k r-ir=f || *iw=f r ʿny m-šs* ||
sgr n-ím=k r-hry irm=y ||
mšc Stne r-hry
- of Setne’s hand. Said she to him, “By the ‘prosperity’ of the house of the priest of Bastet, Mistress of Ankhtawy, at which you have ‘arrived!’ It will be ‘pleasant’ indeed—sail yourself up with me!”
- Setne marched up
- 5.15 *hr p3 trt n p3 ʿwy irm Ta-Bwbwe* || *r-ir=f*
gm t3 ry.t-hry.t n p3 ʿwy | iw=s shr | iw=s
ndḥ | iw p3y=s shre ndḥe n ḥstb n m3c.t
- the stairs of the house with Tabubue. (And thus) was it that he found the upper story of the house: swept (?) and purified (?), its floor (? or, ceiling?) glittering (?) with true lapis-lazuli and
- 5.16 *mfke n m3c.t | iw wn glg ʿš3y hn=s | iw=w*
nmʿe n šs n nisw.t | iw hyn.w ipt(.w) n nb |
iw=w ʿš3 hr t3 wʿb.t ||
mḥ=w wʿ ipt n nb n irp || *tí=w s n dr(.t)*
Stne
- true turquoise, there being numerous divans in it, which were covered with royal linen, with a number of golden cups—and they were numerous—on the table.
A golden cup was filled with wine; it was placed in Setne’s hand.
- 5.17 *d=s n=f* || *my | ḥpr=f* || *iw=k r ir p3y=k*
gy-n-wnm ||
d=f n=s || *mn p3 | nty iw=y (r?) rh ir=f* ||
tí=w ḥwy r p3 ʿḥ || *in=w sgne n t3 mn.t n*
t3 hr.t Pr-ʿ3 ür-hr=f
- Said she to him, “Please—you must eat your food.”(?)
Said he to her, “There’s nothing that I will (?) be able to have.”
Incense was placed on the brazier; unguents like those of Pharaoh’s provisions were brought to him.
- 5.18 *ʿirʿ Stne Hr w Nfr irm Ta-Bwbwe | iw*
bn-pw=f nw r p3y=s smte ʿn sp-sn ||
d Stne n Ta-Bwbwe || *my | mnq=n*
t3|y-íw.w=n r bw-n3y r-db3.t=s ||
- Setne ‘spent’ a Good Day with Tabubue, having never, ever, looked upon her like.
Said Setne to Tabubue, “Let us (5.19) ‘also’ (??) (5.18) accomplish what we have come here for!”
- 5.19 *ʿʿnʿ (??) d=s n=f* | *iw=k r ph r p3y=k ʿwy*
p3 | nty iw-íw=k n-ím=f || *ink wʿb* || *bn ink*
rmḫ-nds in || *iw=f ḥpr | iw=k wh3=s n ir*
p3 | nty mr=k s irm=y | ür=k r ir n=y wʿ sh
n sʿnh irm wʿ
- Said she to him, “You will ‘arrive’ at your ‘house,’ ‘the thing’ that you are ‘in.’ (But) I am priestly; I am not insignificant. If it (so) happens that you want it—namely, to do what you lust for with me—it is (precisely in this way) that you are to draw up a maintenance document for me: (accompanied) with one (*scil.*, document)
- 5.20 *ʿrʿ-db3 ḥđ r nty nb nkt nb | nty mtw=k*
tr=w ||
d Stne || *my | in=w p3 sh n ʿt-sb3* || *in=w*
s t3y ḥty || *tí=f* | *ir=w n=s wʿ sh n sʿnh wʿ*
r-db3 ḥđ r nty nb nkt nb | nty mtw=f
tr=w ||
- ‘r’garding cash (payment), for each and everything that is in your possession, omitting nothing.”
Said Setne, “Have the school-house scribe brought.” He was brought at once. He (*scil.*, Setne) had a maintenance document and one regarding cash (payment) drawn up for her for each and everything that was in his possession, omitting nothing.
- 5.21 *wʿ.t wnw.t t3 | ür ḥpr* || *ir=w ʿn smy n-ím=s*
ür-hr Stne d || *n3y=k hrḫ.w hry* || *d=f* ||
my | in=w st r-hry ||
twn s Ta-Bwbwe || *tí=s wʿ ḥt n šs n*
nisw.t hr
- It was a moment that went by; and a report was made to Setne that “Your children are below.” Said he, “Have them brought up.”
(Meanwhile), Tabubue got up. She put on a dress of royal linen;

- 5.22 *z̄t̄=s || nw Stne r̄te.t nb(.t) | nty n-īm=s
hn=f || īr p̄y=f mr̄ īy n̄ w n̄ h̄w r̄
p̄3|y-wn-n̄w īw=f n-īm=f t̄z h̄z.t ||
d̄ Stne || Ta-Bwbwe my | mnq=y* (and) Setne gazed at every part of her body through it. (And how greatly) it is that his lust comes (on)—to an extent fatally in excess of that in which he had been at the beginning!
Said Setne, “Tabubue, let me accomplish
- 5.23 *t̄z|y-īw.w=y r̄ bw-n̄zy r̄-d̄bz.t̄=s ||
d̄=s n̄=f || īw=k r̄ p̄h̄ r̄ p̄zy=k̄ w̄y p̄3 | nty
īw-īw=k n-īm=f || īnk w̄b || bn̄ īnk rmt̄-nd̄s
īn || īw=f h̄pr̄ | īw=k w̄h̄z(=s) n̄ īr p̄3 | nty
mr̄=k s̄ īrm=y | īw=k r̄ t̄i | sh̄ n̄zy=k* what I have come here for!”
Said she to him, “You will ‘arrive’ at your ‘house,’ ‘the thing’ that you are ‘in.’ (But) I am priestly; I am not insignificant. If it (so) happens that you want (it)—namely, to do what you wish with me—you are to have your (5.24) children sub-(5.23) scribe
- 5.24 *h̄r̄t̄.w h̄r̄ p̄zy=y sh̄ || m-ir̄ h̄z̄=w r̄ īr ml̄he
īrm n̄zy=y h̄r̄t̄.w h̄r̄ n̄zy=k nkt̄.w ||
t̄i=f | īn=w n̄zy=f h̄r̄t̄.w || t̄i=f | sh̄=w h̄r̄
p̄3 sh̄ || d̄ Stne n̄ Ta-Bwbwe || my | mnq=y* to my document. Do not leave them to make trouble with my children over your possessions.”
He had his children fetched; he had them subscribe to the document. (Again) Setne said to Tabubue, “Let me accomplish
- 5.25 *ᵀt̄z|y¹-īw.w=y r̄ bw-n̄zy r̄-d̄bz.t̄=s ||
d̄=s n̄=f || īw=k r̄ p̄h̄ r̄ p̄zy=k̄ w̄y p̄3 | nty
īw-īw=k n-īm=f || īnk w̄b || bn̄ īnk rmt̄-nd̄s
īn || īw=f h̄pr̄ | īw=k w̄h̄z=s n̄ īr p̄3 | nty
mr̄=k s̄ īrm=y | īw=k r̄ t̄i |* ᵀwhat¹ I ᵀhave¹ come here for!”
Said she to him, “You will ‘arrive’ at your ‘house,’ ‘the thing’ that you are ‘in.’ (But) I am priestly; I am not insignificant. If it (so) happens that you want it—namely, to do what you wish with me—you are to have
- 5.26 *ᵀh̄t̄¹b=w n̄zy=k h̄r̄t̄.w || m-ir̄ h̄z̄=w r̄ īr
ml̄he īrm n̄zy=y h̄r̄t̄.w h̄r̄ p̄zy=k nkt̄ ||
d̄ Stne || my | īr=w n̄=w p̄3 b̄tw | nty p̄h̄ r̄
h̄z̄t̄=t ||
t̄i=s | h̄tb=w n̄zy=f h̄r̄t̄.w* your children ᵀkill¹ed. Do not leave them to make trouble with my children over your property.”
Said Setne, “Let the abomination that has reached into your heart be done to them.”
She had his children killed
- 5.27 *[ᵀīr-h̄r̄=f] || t̄i=s t̄i-īw.w=w r̄-h̄ry n̄ p̄3 ṡṡt̄ n-
īir-h̄r̄ n̄z̄ īwī.w īrm n̄z̄ īme.wt || wnm=w
n̄zy=w īwf̄ | īw=f s̄dm̄ r̄-īr=w | īw=f swr̄
īrm Ta-Bwbwe ||
d̄ Stne n̄ Ta-Bwbwe ||* in his presence; she had them thrown out of the window to the dogs and cats. They (*scil.*, the dogs and cats) ate their flesh while he (*scil.*, Setne) listened to them and drank with Tabubue.
(Again) Setne said to Tabubue,
- 5.28 *my | mnq=n | t̄z|y-īw.w=n r̄ bw-n̄zy r̄-
d̄bz.t̄=s || mt̄(.t) nb(.t) | r̄-d̄=t | w̄h̄=y īr=w
n̄=t tr̄=w ||
d̄=s n̄=f || sgr̄ (n̄)-īm=k r̄ p̄zy pr̄ h̄d̄ ||
ṡm̄ Stne r̄ p̄3 pr̄ h̄d̄ || sdr̄=f h̄r̄ w̄c̄ gl̄gle n̄* “Let us accomplish what we have come here for! Everything that you said, I have just done them for you, omitting nothing!”
Said she to him, “Sail yourself to this treasure house!”
Setne proceeded into the treasure house; he lay down on a bed of
- 5.29 *yb h̄byn | īw t̄zy=f Mr̄.t ṡp̄ nb || sdr̄ n̄=s Ta-
Bwbwe h̄r̄-twn Stne || t̄i=f | ṡm̄ dr̄.t̄=f r̄ d̄he
r̄-īr̄=s || wn̄=s r̄3=s r̄ p̄3* ivory and ebony, his “Meret” (??) (appearing) more beautiful than (??) gold. Tabubue laid herself down next to Setne; he put out his hand to touch her; she opened her mouth as far as the
- 5.30 *{p̄3} ītn n̄ w̄c̄ sgpē 3̄ || r̄-īr̄ Stne nh̄se | īw=f
h̄n w̄c̄.t s.t h̄r̄z̄.t | īw h̄nn̄=f h̄r̄-h̄n n̄ w̄c̄.t
ṡh̄y3(.t) | īw mn̄ h̄bs n̄ p̄3 t̄z h̄r̄ z̄t̄=f ||* {the} ground in a great cry. (And thus) it was that Setne awoke: in a state of heat, with his penis in a pot of excrement (?), and with no clothes at all on his back!

- 5-31 *wc.t wnw.t t3 | úr hpr || r-ír Stne nw r
wc rmt̄ ʕ3 | íw=f t̄s r wc.t mkw̄t̄.t | íw wn
rmt̄(.w) ʕšy(.w) dde hr r̄t̄=f | íw=f m qty
Pr-ʕ3 || Stne íw.w* It was a moment that went by. (And at what) was it that Setne gazed, (but) at an august personage, who was carried high up on a palanquin, with many men running at his feet, and who was in the guise of Pharaoh! Setne went
- 5-32 *r twn=f || bn-pw=f rh̄ twn=f r-db3 p3 šyp
d̄ || mn h̄bs hr ʕt̄=f |
d̄ Pr-ʕ3 || Stne ih̄ r-ír=k n p3y gy | nty
íw-íw=k n-ím=f ||
d̄=f || N3-nfr-k3-Pth p3 | úr ír=w n=y
tr=w ||* to raise himself, but could not raise himself, because of the mortifying humiliation of having no clothes on his back.
Said “Pharaoh” to Setne, “What is with you in this state that you’re in?”
Said he, “Naneferkaptah is the one who has done these things to me, all of them.”
- 5-33 *d̄ Pr-ʕ3 || m-šm r Mn-nfr || n3y=k hr̄t̄.w st
wh̄3 n-ím=k || st ʕh̄c r p3y=w r̄t̄ m-b3h̄
Pr-ʕ3 ||
d̄ Stne m-b3h̄ Pr-ʕ3 || p3y=y nb ʕ3 í ír=f p3
ʕh̄c n P3-Rc̄ || ih̄ p3 gy* Said “Pharaoh,” “Go to Memphis. Your children are looking for you; they are standing in their (customary) place in the presence of Pharaoh.”
Said Setne before “Pharaoh,” “My great lord! Oh, may he live out the lifetime of Pre! How
- 5-34 *n šm r Mn-nfr | nty íw=y (r) rh̄ ír=f | íw
mn h̄bs n p3 t3 hr̄ ʕt̄=y ||
ʕš Pr-ʕ3 r wc hl̄ | íw=f ʕh̄y.k || tí=f |
tí=f h̄bs n Stne || d̄ Pr-ʕ3 || Stne m-šm r
Mn-nfr ||* can I go to Memphis, with no clothes at all on my back?”
(So) “Pharaoh” called out to a servant who was standing (by); he had him give clothes to Setne. Said “Pharaoh,” “Setne, go to Memphis.
- 5-35 *n3y=k hr̄t̄.w st ʕnh̄ || st ʕh̄c r p3y=w r̄t̄ m-b3h̄
Pr-ʕ3 ||
Stne íw.w r Mn-nfr || h̄lg=f r n3y=f
hr̄t̄.w | n-dr gm=f st | íw=w ʕnh̄ ||
d̄ Pr-ʕ3 || in thy* Your children are alive; they are standing in their (customary) place in the presence of Pharaoh.”
Setne returned to Memphis; he embraced his children when he found them alive.
Said Pharaoh, “Was it a drunken binge
- 5-36 *p3 | nty íw ír=k [s t3] ʕh̄3.t̄ ||
sd̄y Stne n mt̄(.t) nb(.t) | ír h̄pr n-ím=f
irm Ta-Bwbwe írm N3-nfr-k3-Pth tr=w ||
d̄ Pr-ʕ3 || Stne ír=y ʕ.wy dr̄.t̄=y r-ír=k t3
h̄3.t* that you were on [be]ʕfore?”
Setne related everything that had happened to him with Tabubue and Naneferkaptah, omitting nothing.
Said Pharaoh, “Setne, I extended my hand to you before,
- 5-37 *d̄ || íw=w r h̄tb=k | íw=k tm̄ t̄ p3y Dm̄c r
p3 m3c̄ n in̄.t̄=f | r-ír=k || bn-pw=k sdm
n=y šc̄ t3 wnw.t ʕn || my | t̄=w p3y Dm̄c n
N3-nfr-k3-Pth | íw wn wc.t šl̄t̄e.t* saying they would kill you if you don’t take that Book back to the place of its theft—which you committed. Up until this moment you have still not listened to me! (Now) have this Book taken to Naneferkaptah, with a spike (?)
- 5-38 *šbt n dr̄.t̄=k | íw wn wc ʕh̄ n ste.t
hr̄-d3d3=k ||
Stne íw.w r-bnr m-b3h̄ Pr-ʕ3 | íw wn wc.t
šlte.t šbte n dr̄.t̄=f | íw wn wc ʕh̄ ste.t h̄3-* and staff in your hand, and a fiery brazier above yourself.”
Setne went out from before Pharaoh with a spike (?) and staff in his hand, and a fiery brazier a-
- 5-39 *d3d3=f || šm=f r-hry r t3 h̄.t | r-wn-n3w
N3-nfr-k3-Pth hn̄=s ||
d̄ n=f Íhwrē.t̄ || Stne Pth p3 ntr̄ ʕ3
p3 | úr in̄.t̄=k | íw=k wd3 || sby N3-nfr-k3-Pth* bove himself, (and) he went down to the tomb in which Naneferkaptah was.
Said Ihweret to him, “Setne, Ptah the great god is the one who has brought you here safely!” Naneferkaptah laughed,

6 top mh 6

6th

- 6.1 {Pth p3 ntr 3 p3 | iir in.t=k | iw=k wd3} {Ptah the great god is the one who has brought you here safely!}
- 6.2 {sby N3-nfr-k3-Pth} d || mt(.t) | iw d=y s
n=k t3 h3.t t3y ||
ir Stne smy r N3-nfr-k3-Pth || gm=f s | iw
hr=w d || P3-Rc p3|y-wn-n3w hn t3 h.t tr=s ||
{Naneferkaptah laughed} saying (to Setne), “This is something that I predicted concerning you!”
Setne greeted Naneferkaptah; he found, as might be (?) said, that “Pre it was who was in the entire tomb.”
- 6.3 ir Ih(.t)-wre.t irm N3-nfr-k3-Pth smy r Stne
m-šs ||
d Stne || N3-nfr-k3-Pth in wn mt(.t) iw=s
šlf ||
d N3-nfr-k3-Pth || Stne tw=k ir-rh s d ||
Ih(.t)-wre.t
Ihweret and Naneferkaptah greeted Setne profusely (in turn).
Said Setne, “Naneferkaptah, is there anything amiss?”
Said Naneferkaptah, “Setne, you know that (as regards) Ihweret
- 6.4 irm Mr-ib-Pth p3y=s šr st n Qbt || r-ir=w
(ir) ty hn t3y h.t n wp.t n sh nfr || my |
hn=w s iir-hr=k || mtw=k šp w.t hyy.t ||
mtw=k šm r Qbt || mtw=k ‘in.t=w’
and Meribptah her son, they are in Koptos. That they (came) here within this tomb was (only) through the craft of a good scribe. May it be commanded to you, and may you accept a burden, and may you go to Koptos, and may you ‘bring them’
- 6.5 r bw-n3y ||
Stne iw.w r-hry hn t3 h.t || šm=f m-b3h
Pr-3 || sdy=f m-b3h Pr-3 n mt(.t) nb(.t) r-d
n=f N3-nfr-k3-Pth tr=w ||
d Pr-3 || Stne m-šm r Qbt || r-iny
here.”
(So) Setne went up from within the tomb; he went before Pharaoh; he recounted before Pharaoh everything that Naneferkaptah had said to him, omitting nothing.
Said Pharaoh, “Setne, go to Koptos; fetch
- 6.6 Ih(.t)-wre.t irm Mr-ib-Pth p3y=s šr ||
d=f m-b3h Pr-3 || my | ti=w n=y t3 shre.t
Pr-3 irm ‘p3y=s’ sbte |
ti=w n=f t3 shre.t Pr-3 irm p3y=s sbte ||
‘l=f r mr ||
Ihweret and Meribptah her son.”
Said he before Pharaoh, “Let me be given the yacht of Pharaoh, along with ‘its’ equipment.”
He was given the yacht of Pharaoh, along with its equipment. He went on board;
- 6.7 ir=f [s]gr || bn-[pw]=f wrr || ph=f r Qbt ||
ir=w n-smy n-im=s iir-hr n3 w.b.w n
Is.t n Qbt p3 Mr-šn n ‘Is.t’ || st iw[.w] r hry
r h3.t=f || šp=w dr.t=f r n3 qr.w ||
‘l=f r-hry n-im=w || šm=f
he made [sa]il; he did [not] delay; he arrived at Koptos.
A report was made of it to the priests of Isis of Koptos and the Lesōnis of ‘Isis’. They came down before him; they took his hand at the riverside.
He went up with them; he went
- 6.8 hn h.t-ntr n Is.t n Qbt Hr p3 Hrt || ti=f |
in=w ih ipt irp || ir=f glyl wtn m-b3h Is.t n
Qbt Hr p3 Hrt ||
šm=f r t3 h3s.t n Qbte irm n3 w.b.w n Is.t
p3 Mr-šn n [Is.t]
into the temple of Isis of Koptos and Horus the Child. He had an ox, bird, and wine brought; he made a burnt offering and a libation before Isis of Koptos and Horus the Child.
(Then) he went to the necropolis of Koptos along with the priests of Isis and the Lesōnis of [Isis].
- 6.9 ir=w ‘hrw.w’ 3 ‘grh.w’ 3 | iw=w wh3 hn n3
h.wt | nty hr t3 h3s.t n Qbt tr=w | iw=w pnc
n n3 wyt.w n n3 sh.w Pr-nh | iw=w cš n n3
sh.w | nty hr t3t=w || bn-pw=w gm n3 c.wy.w
They spent three ‘days’ and three ‘nights’ searching in the tombs that were in the necropolis of Koptos, omitting none, turning over the stelas of the scribes of the House of Life, as they recited the writings that were on their surfaces. (But) they did not find the (6.10) resting (6.9) places

- 6.10 *n ḥtp | nty iw Íh(.t)-wre.t irm Mr-ib-Pth* which Ihweret and Meribptah her son were in.
pzy=s šr n-ím=w ||
gm s N3-nfr-k3-Pth | iw bn-pw=w gm n3 (Now) Naneferkaptah realized that they had not found the
ε.wy.w n ḥtp n Íh(.t)-wre.t irm Mr-ib-Pth resting places of Ihweret and Meribptah her son. He awoke
pzy=s šr || nhse=f
- 6.11 *n wε Hl-ε3 | iw=f cy-n-ms m-šs || iw=f iw.w r* as an “Old Man,” who was greatly aged. He went before Setne (and)
t3 ḥ3.t n Stne || nw Stne r-ir=f || Setne looked at him.
ḏ Stne n p3 Hl-ε3 || iw=k n smte n rmt Said Setne to the “Old Man,” “You look like a man who is aged.
iw=f cy-n-ms || in iw=k ir-rḥ n3 ε.wy.w Do you know the (6.12) resting (6.11) places
- 6.12 *n ḥtp | nty iw Íh(.t)-wre.t irm Mr-ib-(Pth)* which Ihweret and Merib(ptah) her son are in?”
pzy=s šr ḥn=w ||
ḏ p3 Hl-ε3 n Stne || ḏ s p3 it n p3 it n Said the “Old Man” to Setne, “The father of the father of my
pzy=y it iir-ḥr p3 it n pzy=y it ḏ ḏ p3 it father spoke to the ‘father of m’y father, ‘saying’ ‘The father
- 6.13 *(n p3 it) n pzy=y it iir-ḥr p3 it n pzy=y it ḏ ||* (of the father) of my father spoke to the father of my father, saying
iir n3 ε.wy.w n ḥtp n Íh(.t)-wre.t irm Mr-ib- “It is (precisely here) that the resting places of Ihweret and
Pth pzy=s šr ḥr-twn n p3 qḥ rsy n p3 ε.wy n Meribptah her son are: by the southern corner of the house of the
p3 ḥry m-šs ḥ n p3 ... ḥ || troop captain ‘of the ... ḥ!’”
ḥ “Said’
- 6.14 *Stne n p3 Hl-ε3 || εrw iw gmε p3 | iir p3 ḥry* Setne to the “Old Man,” “Possibly the troop captain did an injury to
m-šs r-ir=k | iw=k nε.k r t3 | in=w pzy=f you, for which you have come to have his house pulled down to the
ε.wy r p3 itn r-ḏb3.ḏ=s || ground?”
ḏ p3 Hl-ε3 n Stne || my | ir=w ḥrḥ Said the “Old Man” to Setne, “Have a guard assigned to me; have
r-ḥr=y || my | ir=w
- 6.15 *ḥrḥr p3 ε.wy n p3 ḥry m-šs || iw=f ḥpr | iw* the house of the troop captain demolished. If it (so) happens that
bn-pw=w gm Íh(.t)-wre.t irm Mr-ib-Pth Ihweret and Meribptah her son have not been found under the
pzy=s šr ḥr p3 qḥ rsy n pzy=f ε.wy | my | southern corner of his house, let abominable punishment be
ir=w n=y btw || inflicted on me.”
ir=w ḥrḥ r p3 Hl-ε3 || A guard was assigned to the “Old Man.”
- 6.16 *gm=w p3 ε.wy n ḥtp n Íh(.t)-wre.t irm Mr-* The resting place of Ihweret and Meribptah her son were found
ib-Pth pzy=s šr ḥr p3 qḥ (rsy) ḥ n p3 ε.wy n under the [southern] corner ‘of the’ house of the troop captain.
p3 ḥry m-šs || t3 Stne εq=w n n3 rmt.w Setne had the august personages placed aboard the yacht of
cy(.w) r t3 shre.t Pr-ε3 || t3=f Pharaoh, (and) he had
- 6.17 *qt=w p3 ε.wy n p3 ḥry m-šs r-ḥ(.t) pzy=f gy* the house of the troop captain (re-)built in its original condition.
t3 ḥ3.t || t3 N3-nfr-k3-Pth | gm Stne p3 ḥpr | (And) Naneferkaptah let Setne learn the fact that it had been he
iw mtwf p3 | iir iy r Qbt r t3 | gm=w p3 ε.wy who had gone to Koptos, to ensure that the resting place that
n ḥtp | nty iw Íh(.t)-wr.t Ihweret’
- 6.18 *irm Mr-ib-Pth pzy=s šr n-ím=f ||* and Meribptah her son had been in (6.17) would be found.
εl Stne r mr r t3 shre.t Pr-ε3 || ḥty=f || bn- (6.18) Setne went on board the yacht of Pharaoh. He headed
pw=f ḥ wr || pḥ=f r Mn-nfr irm p3 mše | north; he did not ‘delay’; he ‘arrived’ at Memphis with the
r-wn-n3w irm=f tr=w || ir=w εn-smy company that was with him, without exception. Report (6.19) of it
(6.18) was made

- 6.19 *n-im=ʿs¹ m-b3h Pr-ʿ3 || iw=f iw.w r-hry hr*
t3 h3.t n t3 shre.t Pr-ʿ3 || ti=f|q=w n n3
rmṯ.w ɣ(.w) r t3 ʿh.t¹ nty iw N3-nfr-k3-Pth
n-im=s || ti=f| ir=w hsys t3y=w ry.t
- before Pharaoh. He went down to the prow of the yacht of Pharaoh. He caused that the august personages be placed in the 'tomb' in which Naneferkaptah was; (and) he (*scil.*, Pharaoh? Or, Naneferkaptah himself?) caused that obscuring mist (?) be created ab- (6.20)ove (6.19) them,
- 6.20 *hry.t n wʿ gy ||*
sh mnq p3y sdy n Stne Hʿ-m-W3s(.t)
irm N3-nfr-k3-Pth irm Ih(.t)-wre.t t3y=f
rmṯ.t Mr-ib(-Pth) p3y=s šr || sh it ntr
T-Hr-p3-t3 s3 P3-ʿšr¹-ʿ...¹ (?)
- all together.
 This is a complete text, a narrative of Setne Khaemwas, and Naneferkaptah and Ihweret his wife and Merib(ṗtah) her son. The god's father Tjaihorpata son of Paʿsherʿ...¹ (?) wrote (it)
- 6.21 *n hsb.t ʿ3ʿ5 (?) tp pr.t ʿsw¹ (?) [...]*
- in regnal year ʿ3ʿ5 (?), first month of winter, ʿday¹ (?) [...]